Mehrsprachiges Lesetheater

Tatort Schule

Susanne Knauss

Fremdsprachenniveau Englisch B1

MELT-Mitarbeitende: Janina Schwarz, Annika Hartkorn, Prof. Dr. Ute Massler, Dr. Kristina Götz

Veröffentlicht auf IQESonline I www.iqesonline.net

Inhaltsverzeichnis

A. LEHRPERSON 3

1. KOMMENTAR 3

Wahl der Geschichten 3
Dramatisierung allgemein 3

2. VORLESESKRIPT FÜR DIE LEHRPERSON 4

B. LESETHEATER – SCHÜLER:INNEN 5

1. LESETHEATERSTÜCK: TATORT SCHULE 6

A. Lehrperson

1. Kommentar

Wahl der Geschichten

- Kurzweilige und spannende Geschichten
- Kriminalgeschichten wecken Interesse bei den Schülerinnen und Schülern, sowohl bei Mädchen als auch bei Jungen
- Sammlung verschiedener Kurzgeschichten mehrere Lesetheater sind möglich, die dem Niveau der Klasse angepasst werden können
- Alter der Hauptfiguren entspricht ungefähr dem Alter der Leser Identifikationspotential
- Protagonist kommt aus Amerika, lebt nun in Deutschland: Verwendung von Deutsch und Englisch macht Sinn

Dramatisierung allgemein

- Kurzgeschichtensammlung bietet die Möglichkeit, einzelne Lesetheater zu gestalten
- Bestimmte Vorkenntnisse sind nicht nötig
- Es gibt verschiedene Leserollen und Charaktere, wobei pro Stück 5-6 Schüler beteiligt sind
- Die jeweiligen Sprechanteile sind meistens relativ ausgeglichen
- Die Erzählerrolle (Narrator) ist in der Schulsprache (Deutsch), die Charaktere und der Ich-Erzähler auf Englisch

2. Vorleseskript für die Lehrperson

Meine Eltern sind aus beruflichen Gründen von Amerika hierher in diese Stadt gezo-gen. Die Wochenenden verbringen wir oft auf dem Land. Meine Freunde heißen Ve-ra und Michael- und hoffentlich gehörst du bald zu uns. Vera lernte ich kennen, als ich in ihre Klasse kam. Wir sind ganz normale Kinder. Genau das sind wir. Du passt also super zu uns. Unser geheimes Team kann ein drittes Mitglied gut gebrauchen. Wie gesagt, wir sind also stinknormal. Naja, ich gebe zu, eine nicht ganz alltägliche Sache gibt es da in meinem Leben – meine Mutter. Vielmehr ist es ihr außergewöhn-licher Beruf. Ihm verdanken wir all diese merkwürdigen Geschichten, die wir auf-schreiben.

Im Grunde gehe ich nicht so gern zur Schule. Damit meine ich nicht, dass ich faul wäre. Ich kenne meine Pflichten und lerne, was zu lernen ist. Aber mein Deutsch muss ich verbessern, um in der Schule leichter mitzukommen, denn meine Mutter-sprache ist ja Englisch.

So I write down our adventures and I read a lot. That's exciting and a fun thing to do. In our free time, we are extremely curious and we have to deal with a lot of missions – we think so anyway. Well, these missions have little relation to school. We are, what every boy and every girl wants to be once in life – the stuff dreams are made of. In books, in TV and in cinema. We are detectives, real detectives. Ok, maybe hobby detectives, undercover detectives. Investigating undercover is absolutely ex-citing.

The difference between Vera, me and other hobby detectives you can see on TV, is, that we are no child prodigies. No, we are very ordinary. Except for our hobby. And there are a lot of mysterious, scary and unexplainable criminal cases in our town. Even more so, when your mum is a private detective.

B. Lesetheater – Schüler:innen

1. Lesetheaterstück: Tatort Schule

Fremdsprachenniveau Englisch B1

Rollen	Verteilung der Rollen auf Lernende
Vera **Inspektor Winter** **Schulwart Niko Berenz** **Oberstufenschüler Albert** **Erzähler:in** **Ich-Erzähler:in**	

Erzähler:in	Diesen Morgen werden Vera und ich nie vergessen. Es war Mittwoch und wir waren schon um 7.30 Uhr in der Schule. Ich öffnete gerade die Tür zum Chemiesaal, da stockte mir der Atem. Ich griff sofort zum Handy und rief den Notarzt.
Ich-Erzähler:in	15 minutes later, Inspector Winter was on location.
Inspektor	Is he dead? Or is he still alive?
Ich-Erzähler:in	He`s still breathing, but badly injured. I suppose it was a hard kick against his head.
Inspektor	I think you`re right. It doesn`t look like an accident.
Erzähler:in	Die Sanitäter brachten den Chemielehrer zum Krankenwagen. In der Schule herrschte hellste Aufregung. Von Unfall, Selbstmord und Überfall wurde gesprochen.
Inspektor	So you two have found your chemistry teacher, Mr. Bauer?
Vera	Yes. We wanted to show him our homework. As we entered the room, our teacher was lying on the floor with a test glass in his hand.
Erzähler:in	Die Spurensicherer begannen mit ihrer Arbeit. Dann befragte Inspektor Winter den Schulwart, Herrn Niko Berenz.
Inspektor	When have you last seen Mr. Bauer?
Niko Berenz	I think it was yesterday afternoon, at about 5 pm.

Ich-Erzähler:in	Have you seen any other persons in the building?
Niko Berenz	Yes. Mr. Bauer was preparing an experiment for his lesson today. A pupil was helping him. At about 6 pm I saw the pupil leaving. I will call him.
Erzähler:in	Inspektor Winter sah sich mit den Detektiven im Chemiesaal um. An der Wand hing eine große Tafel mit dem Periodensystem der Elemente und rechts davon stand ein Tisch mit einem Versuchsaufbau.
Ich-Erzähler:in	Look, what`s this?
Erzähler:in	Ein Glas voll mit Wasser stand auf einer Waage. Daneben lagen ein paar Reagenzgläser.
Vera	The scales show exactly 2819.8 grams.
Erzähler:in	Der gerufene Schüler Albert betrat den Raum. Er regte sich auf, weil er verdächtigt wurde.
Inspektor	I`m sorry, but you were the only one, who was here at the time of the incidence. Niko Berenz has seen you.
Albert	This is absurd! Mr. Bauer trusts me. We are like friends. Why should I kill him? Maybe he just fell and hit his head.
Vera	We don`t think so.
Ich-Erzähler:in	Inspector Winter found paint on his head. These traces could be from a hammer.
Inspektor	Where were you yesterday between 5 pm and 6 pm?
Albert	I helped Mr. Bauer to prepare the experiment for today’s lesson.
Niko Berenz	Everyone could say that. But it serves Mr. Bauer right. Life treats bad people badly.
Erzähler:in	Die Detektive betrachteten immer noch die Waage mit dem Wasserglas.
Vera	What does it mean?
Erzähler:in	In Gedanken schaute ich auf das Periodensystem an der Wand.
Ich-Erzähler:in	Hey, wait a moment, that`s... Inspector... Inspector... We think we`ve found the offender.

Inspektor	What are you saying?
Vera	Yes. Mr. Bauer left us an encoded message.
Inspektor	A message?
Vera	More precisely the name of the offender.
Inspektor	Who tried to kill Mr. Bauer?
Vera	Him!
Erzähler:in	Die Detektive zeigten gleichzeitig auf Niko Berenz.
Niko Berenz	What a cheek to suspect me! I will make sure that you will be thrown out of school!
Inspektor	This is a severe accusation. What makes you think so?
Erzähler:in	Die Detektive führten alle Anwesenden zum Tisch mit der Waage.
Ich-Erzähler:in	We will prove that you, Mr. Benz, have tried to kill our teacher Mr. Bauer.
Niko Berenz	Well, I`m very curious to hear that, go on!
Vera	These are Mr. Bauer's scales with a glass of water on them...
Niko Berenz	So what?
Ich-Erzähler:in	Take a look at the weight: exactly 2819.8 grams. As you see, Mr. Bauer must have experimented until he got this specified amount of water right.
Inspektor	What do you mean with: the specified amount of water?
Vera	That`s easy, Inspector. He had to weigh the amount so precisely for us to decode his message in case he would not be able to tell us. I wonder how he managed to do that before he collapsed.
Niko Berenz	You two are just showing off! Can you prove that?
Vera	Yes we can. Just split the number in front of the point in double figures and take a look at the periodic table over there...
Inspektor	Mr. Berenz, you are found guilty.

Niko Berenz	I have borrowed money from him and now he wanted me to pay it back all at once. He knew that I had lost everything in card games, he wanted to ruin me!
Erzähler:in	Die Handschellen klickten und Inspektor Winter gratulierte den Detektiven.
Inspektor	You two are really clever!
Ich-Erzähler:in	And now it`s your turn! How did Mr. Bauer leave us an encoded message?